TRANSFUGE
LE MAGAZINE DE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE
Pays : France
Périodicité : Mensuel

**Date : NOV 16**
Page de l'article : p.38
Journaliste : Damien Aurel

## ALBERGO ITALIA

**Carlo Lucarelli, traduit de l'italien par Serge Quadruppani, Métailié, 144 p., 17 €**

Ogbà « sait observer et écouter » et, par-dessus le marché, « il connaît tout sur tout le monde », avantages non négligeables lorsqu'on est le « Sherlock Holmes érythréen ». Car Ogbà n'est pas seulement un zélé carabinier indigène dans ce lambeau d'empire italien de la fin du XIXe, il est aussi, flanqué de son supérieur, Colaprico, un sérieux rival pour l'opiomane londonien. Lucarelli s'amuse énormément, et nous aussi, à dévider un bon vieux *whodunit* de derrière les fagots : vol dans un entrepôt, meurtre dans un palace, quadrille de suspects façon Cluedo. Mais Lucarelli a les talents d'observateur et d'auditeur de son héros. Friction des langues locales et des dialectes des Italiens échoués en Afrique, gestes et mimiques expressives, télescopages des mentalités et des préjugés, façonnage des personnalités par les rôles et les fonctions officiels – rien ne lui échappe de ce qui compose, comme on aurait dit au XIXe, un « caractère », national ou individuel. *Albergo Italia* est un faux polar vintage et une vraie comédie de mœurs.

**DAMIEN AUBEL**

Tous droits réservés à l'éditeur